漢聲

漢門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Vancouver. Publisher

★諧聯屑玉★

我鄉在明朝時代。狀元林大欽廣東顯達時。任塾師於潮安澄海交界之鄉村。某日因事趕渡。而無舟可乘。正徬徨間。適有載西瓜之船經過。林公求附搭。舟子見他是讀書人。乃云「茲有一聯。若先生能對。則歡迎附渡。否則請自行趕路。」怒不能通融。隨說出聯語云：「東湖載西瓜。被南風吹進北港。」蓋潮屬出產西瓜。最著名為澄海縣之「東湖」。而「北港」亦係澄屬一瀕海之區也。林公苦索不得對。只有悵悵「趕路」。及後苦思多時。仍無法「求偶」。某偶然於東主庭院中。聞主人呼喚由女「夏蓮」。取「春蓋」。裝「冬蟹」送往「秋溪」某親戚家。「春蓋」是潮人以竹編成的一種器具。用以裝貯物件：「冬蟹」是潮人嗜食的蟹。以醃鹽而生食者：「秋溪」係潮安一區之鄉名。由澄海比鄰。林公遂時靈機一觸。對句云：「春蓋裝冬蟹。使夏蓮送往秋溪」。可見對句之難。有時絞費思量。林公為我鄉先賢。能大魁天下。竟時為舟子所窘。誠有趣軼聞一也。

讀友周育民君。憶述其先翁所告某寡婦出聯徵婚姑事。聯首是這樣：「蓮瓣剝殘。落葉歸根成老藕」以「荔花放罷。交柯並蒂作連枝」作對（洛公所述的聯首是：「蓮敗荷殘。落葉歸根成老藕」。他即對以「禾豐谷熟。出糠見米作新根」一語語相關。巧不可階。而洛公亦有對句云：「瓜藤綿瓞。開花結子賴新仁。」按：「仁」與「人」通。同樣有意思。

（已完）

獅山福肉餅

福肉餅是一種餅食。在正六十年前還很盛行。不過時至今日。社會上一切事物。似乎都趨於洋化。連餅食也惟西餅是尚。於是我們固有的好東西。就被人視為敝屣。今日的餅店。以不見有福肉餅應市了。其實福肉餅是相當可口的。它以麵粉作餅皮。軟而不膩。皮之外。敷以白粉。使不黏手。餡子則為果子與肥肉。入口軟滑甘香。年老人牙齒脫落的對它尤其歡迎。不過這裏福肉餅。從前頗為普通。凡是餅店都有製售。似乎不足為奇。何以本文標題。特別標出獅山福肉餅。原來世上任何製品。皆有其特產地方。如佛山盲公餅。河南成珠小鳳餅。西南杏仁餅。西樵大餅之類。那特產地方的出品。才比其他所產者為佳。福肉餅就是獅山所製者為上選。別處只有仿效。其出品大有遜色。尤其是獅山福肉餅之所以馳名。更有一段姑事存在。值得提出一談呢。（未完）

地方戲中的笑話

各地土戲。多無劇本。臨時由伶人按劇情大致自編唱詞。或以不學無知。舛訛百出。或因急中生計。胡謂解嘲。或因故意逗樂。博觀衆。粲。遂多令人哭笑不得之絕妙好辭！即今有編劇者。亦時有笑者出現彙錄數則。以為談助。

一

勝利後道過洛陽。有戲班方公演。角色集京戲河南戲崩崩「旁足」戲等而成。開鑼戲為冀州城。飾出超者竟穿黑甲而耍大砍刀。所謂窮奏夥也！

第二齣為自審玉堂春。王金龍與紅藍袍皆平劇班底。而蘇三竟大唱崩崩調「足旁」。

大軸為河南戲之陳州放糧。飾包公者據說是豫劇名角馬唱至退朝回府。包公大喊：「王朝馬漢。打道回府！」詎應聲無人。始悟人脚不夠。乃急改唱搖板曰：「頭上紮紮烏紗帽。衣上按起滾龍袍。這番盤纏帶得少。王朝馬漢不要了——邁開大步不坐轎。陳州放糧……走一遭。」

二

又河南戲劉秀走國之飾漢光武者。出台時唱搖板：「打馬來在潼關。不知是舍地方？待我下馬觀看——」隨即作下馬觀看狀。道白曰：「呵。上寫三個大字。潼關！」

三

戰時。甘肅之張掖。演陝西梆子戲。開鑼戲有票友演渭水河。就坐時應唱：「老夫姓姜。名尚。字子牙。道號飛熊……」詎心慌意亂。唱至「字子牙」之後。竟忘下句。只好「子牙　子牙……」捱下去。一連「子牙」十餘句。台下大喝倒彩。通聲四起。票友愈慌。愈難想起。有觀衆叫曰。「不要臉。這是倒什呀！」

票友一聞「倒什」二字。倒被提醒。趕即續唱。「道號飛熊」。

四川戲有扇中丑。台前唱完引子。就坐道白曰：「……可恨舅父無良。將親生女兒許我為妻。幸得父親慈愛。代我洞房成親。今逢三日。小生出外三年。如今生下孩子三月。生得蛇頭鼠眼。勾鼠麻臉。倒也人才表表。一相貌堂堂。開暇無事。意欲與他結拜為弟兄。等他將來長大成人。殺人放火。犯下滔天大罪。也好把我牽連在內。就是這個意主！」

川劇詢可笑者不止此。戰前。於重慶觀川劇。有演皇帝巡幸。已忘戲名。皇帝唱曰「有寡皇。朋朝來。比官還大——」唱時以雙手作比。台下轟笑。該為皇者從容行止。怡然自得。繼唱：「回首宮門笑嘻嘻。胸中憂悶樂陶陶。」

六

地方戲中。近年以越劇與粵劇較為進步。然可供笑談亦多。勝利後在滬。曾觀越劇。有引經據點之唱詞曰：

（未完）

北京鴨的一段古

雲漢

北京烤鴨。近年在國際聲譽日隆。有些國家取得北京鴨種後。還派人去北京學習。然後在本國仿製。食客稱譽備至。

固然。北京烤鴨肉香皮脆。給食客以難忘的口福。除技術問題外。還和鴨種有絕大關係。然則。北京鴨種如何較全國各地為優呢？

說起來。要遠溯到三百多年前的明代。北京附近通縣白河一帶。是遐方各省北運「皇糧」的卸地點。由於搬運工人的粗心大意。以及包裝上的缺點。總難免有很多米粒掉落河中。居民認為可惜。便在河中養鴨。毋須再用飼料。這些鴨子常常能以「皇糧」果腹。都養得肥大健碩。羽毛雪白。產卵多而且大。當時北京市場上有「白河鴨」之稱。評價頗高。後來鴨種繁衍開來。北京東南各縣的鄉民競相效尤。視養鴨為副業之一。

到了清代中葉。北京便宜坊的廚師首先用「白河鴨」製成烤鴨。頗得西方來京的食客稱譽。名聞遠近。

可是。「白河鴨」雖脂肪豐滿。最大的不過五斤左右。而嫌不夠肥壯。於是養鴨人家發明「塡鴨」方法。以土麵。玉米粉。高粱作原料。用手搓成長條。然後切成兩寸長的小段。每日分兩次。每次塞鴨口五六段。俟成習慣後。再逐漸增加份量。同時使鴨子多獲休息。經過這種人工催肥法飼養後。大約兩月左右。一般鴨子都有七八斤重。這就是現在所稱的塡鴨。

說到烤鴨技術。據說一個新手要學成。須花一年半的時間。從鴨子開膛到上爐。處處都是學問。其中對火候的掌握。自然最為重要了。

智慧的花朵

★美德★善良

×祇要我們喜歡做好。我們可以好到一如我們所喜歡那樣。

——巴洛

×我們本身做好。較之其他任何方法做到更多的好事。

——海古特

×要成好人。一定要做好事。由於做好事。我們確定可成為好人。正如操練運用肌肉可增加它的力量一樣。

×美德並不就只是無罪。或沒有損害而已。它總是我們為善的努力。

——蒲脫勒

成語淺解

「不分首從」：把正犯和從犯一律處分。

「不分畛域」：彼此好像一家。不分界限。

「不分伯仲」：與不分畛域同。

悼沈耀棠君并序

秘京李少白

其一

回天無力束臺醫。太息斯人遽別離。壯志未酬悲逝水。愴懷往事肯無詞。

其二

聲聲杜宇咽斜陽。續命無方抱恨長。大好才華猶未展。那堪客死在他鄉。

其三

執筆沉吟欲問天。天胡此醉喪英年。年方而立輝煌日。日短難償未了緣。

其四

生離死別兩依依。緬限蒼涼對落暉。可嘆頌回終不永。滿園桃李泣芳菲。

追憶二十年前在禺北鶴湖瞻那學校。君止髫齡。絃歌不輟。芳菲桃李。正喜欣欣。發幾何時。戰後相逢海外。班荊道故。倍見情殷。距憶客歲由厄國惠夜基埠抵京就醫。病魔纏綿。臺醫束手。天不憖遺。遽爾壯殞。嗟夫！

偶感

靖波

其一

遙望鄉雲何處是。全球到處盡排奇。西風瑟縮弦柱。浮海乘桴誤置家。

其二

麥金連篇吠惡聲。盛樓海市幻空城。世人不察疑樓閣。那識羅天怨憤情。

其三

書空咄咄誣人語。一竹金船俱受災。時代排翻不記憶。春風野火又重來。

其四

特書洪字因可解。雨雨風風晦不清。射影含沙君莫取。僑團會盡光明。

感懷

其一

天涯走遍總依然。落拓風塵苦萬千。末路悲身作客。窮愁難遣視為田。

其二

淒涼志士閒中老。淡薄心氣自便。差幸金樽常在物。相携一醉慰餘年。

其三

息迹頹年獨掩扉。窮途勢迫入愁圍。孤窗弔影神馳翰。冷日侵襲淚欲揮。

世道平心思爛熟。歡場回首夢依稀。士林本是清閒客。一卷長終未始非。

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.

全身病症。內外各科。婦嬰眼耳。
永無復發。白毛轉黑。強壯身體。
補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。
強精補腎。男子腎科。婦女陰科。
瘧疽瘰癧。痛癢疥癬。癰瘡痔瘻。
面紅黑痣。痛癢頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血鼓。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。
脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單哦喉。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆嘔咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足麻痛。內外科藥。
函定速寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠式元。空函不答。
錦碌埠 謝穩謹啓

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
誤不期依務服門上月按

△蹄風著 每冊二毛五
游俠英雄傳七冊 游俠英雄新傳八冊
龍虎恩仇記八冊 清宮劍影錄 八冊
武林十三劍廿四冊 双劍盟 十六冊
△金鋒著 每冊二毛五
冰原碧血錄八冊 青門驚艷記 九冊
血洗地獄島十冊 子母離魂劍十二冊
雙龍神劍 八冊 滄江七女俠十二冊
血招驚龍傳十冊 天山雷電劍 六冊
△高天亮著 每冊二毛五
廣東梟雄傳十冊 新廣東梟雄傳五冊
三俠鬧江湖十冊 刀下留痕 四冊
痴情女俠 七冊 刀下情仇 七冊
△金庸著 每冊二毛五
神鵰俠侶廿八冊 飛狐外傳 十冊

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

滿地可銀行現代汝付銀去國外經富及低廉
滿地可銀行無論何支行司理均樂意助汝付銀國外做家用
滿地可銀行加國第一銀行自壹八壹七年以來曾與各界人士接洽矣
憑信家用去國外否
錢財可能容易及快捷交付用滙票電滙或航空滙均可達到香港南洋新金山英國及其他許多各國
(滿)(地)(可)(銀)(行)
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
凡此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
請市定街東七十七號車詩押舖廣告

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲高華 加拿大
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
遷舖廣告 減價優待 壹律九折
育器興奮丸 一打十元。送情素半打。買兩打。送羊眼劵二只。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。發育不全。臨敵不興。誤人誤己。有婚無緣。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。娛樂通宵。生殖細小。朝晚壹服。連服兩打。發育驚人。從此偉大。情洽相應。無論男女。服此興奮。房無絕產。馬到功成。
羊眼劵 壹只五元 三只十元 抗陽露 壹樽三元壹
戀情素 壹粒壹元 壹打八元 久戰露 壹樽三元壹
金烏蠅 壹服三元 兩服五元
風濕膏藥 單料壹元 双料弍元

加拿大雲高華
利大煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。 雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。 廚師姥易牙。
大識衆小酌。 隨時可應駕。
男女儍瓏呀。 請來幫襯吓。